

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 27, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 27 OCTOBRE 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 43 — October 27, 2007

Government House	3016
(orders, decorations and medals)	
Government notices	3017
Notice of vacancies	3019
Parliament	
House of Commons	3023
Commissions	3024
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3033
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	3045

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 43 — Le 27 octobre 2007

Résidence du Gouverneur général	3016
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	3017
Avis de postes vacants	3019
Parlement	
Chambre des communes	3023
Commissions	3024
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3033
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	3046

GOVERNMENT HOUSE**MENTION IN DISPATCHES**

The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Mentions in Dispatches to

Captain Hugh Llewellyn Atwell
 Sergeant Sean Eldon Benedict, C.D.
 Corporal Joshua Clyde Brophy
 Warrant Officer Dominic André Joseph Chenard, C.D.
 Warrant Officer Darcy Dean Cyr
 Master Corporal James Evans
 Master Corporal Christopher Fernandez-Ledon
 Lieutenant Nicolas Forsyth
 Sergeant Craig Paul Gillam, C.D. (Posthumous)
 Corporal Gregory Gilson
 Sergeant Darren Daniel Hermiston, C.D.
 Private Ryan Wilson Hunt
 Corporal Michael William Kinsey
 Master Warrant Officer Steven Lehman, C.D.
 Corporal Darren A. Lynch
 Master Warrant Officer Robert Joseph Montague, C.D.
 Captain Lee James Mossop
 Sergeant Christopher John Michael Murdy
 Private Matthew O'Meara
 Major Gregory A. Penner, C.D.
 Corporal Adam Kenneth Pizio
 Master Corporal Max Robert Smith
 Master Corporal William Tiernay
 Corporal Mark Todorovic
 Sergeant Sergio Tomasi
 Corporal Michael Trubela, C.D.
 Petty Officer 1st Class Paul Joseph Walsh, C.D.

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
 Deputy Herald Chancellor*

[43-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**CITATION À L'ORDRE DU JOUR**

La très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les citations à l'ordre du jour suivantes :

Le capitaine Hugh Llewellyn Atwell
 Le sergent Sean Eldon Benedict, C.D.
 Le caporal Joshua Clyde Brophy
 L'adjudant Dominic André Joseph Chenard, C.D.
 L'adjudant Darcy Dean Cyr
 Le caporal-chef James Evans
 Le caporal-chef Christopher Fernandez-Ledon
 Le lieutenant Nicolas Forsyth
 Le sergent Craig Paul Gillam, C.D. (à titre posthume)
 Le caporal Gregory Gilson
 Le sergent Darren Daniel Hermiston, C.D.
 Le soldat Ryan Wilson Hunt
 Le caporal Michael William Kinsey
 L'adjudant-maître Steven Lehman, C.D.
 Le caporal Darren A. Lynch
 L'adjudant-maître Robert Joseph Montague, C.D.
 Le capitaine Lee James Mossop
 Le sergent Christopher John Michael Murdy
 Le soldat Matthew O'Meara
 Le major Gregory A. Penner, C.D.
 Le caporal Adam Kenneth Pizio
 Le caporal-chef Max Robert Smith
 Le caporal-chef William Tiernay
 Le caporal Mark Todorovic
 Le sergent Sergio Tomasi
 Le caporal Michael Trubela, C.D.
 Le maître de 1^{re} classe Paul Joseph Walsh, C.D.

*Le sous-secrétaire et
 vice-chancelier d'armes*
 EMMANUELLE SAJOUS

[43-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2007-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2007-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, October 16, 2007

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ORDER 2007-87-08-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST**AMENDMENTS**

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

2156-96-9	165526-51-2
2499-59-4	168253-59-6
28214-57-5	173091-76-4
31213-86-2	208408-04-2
65143-89-7	215856-72-7
68474-57-7	474919-59-0
69991-62-4	

2. Part II of the List is amended by deleting the following:

17725-4	Canola oil, mixed with alkene, sulfurized Huile de canola, mélangée avec un alcène, sulfurisée
---------	---

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which *Order 2007-87-08-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[43-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2007-87-08-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2007-87-08-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 16 octobre 2007

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ARRÊTÉ 2007-87-08-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE**MODIFICATIONS**

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

2156-96-9	165526-51-2
2499-59-4	168253-59-6
28214-57-5	173091-76-4
31213-86-2	208408-04-2
65143-89-7	215856-72-7
68474-57-7	474919-59-0
69991-62-4	

2. La partie II de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

17725-4	Canola oil, mixed with alkene, sulfurized Huile de canola, mélangée avec un alcène, sulfurisée
---------	---

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2007-87-08-01 modifiant la Liste intérieure*.

[43-1-o]

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplément, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

DEPARTMENT OF INDUSTRY**IMPLEMENTATION OF THE GOVERNMENT RESPONSE TO THE *FOURTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON ACCESS TO INFORMATION, PRIVACY AND ETHICS* ON THE *PERSONAL INFORMATION PROTECTION AND ELECTRONIC DOCUMENTS ACT***

Deadline for submission of views: January 15, 2008

On October 17, 2007, the Government of Canada tabled in Parliament its response to the *Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics* (ETHI) on the statutory review of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (PIPEDA). In support of the Minister of Industry's responsibility for PIPEDA, Industry Canada is seeking the views of Canadians on a number of issues related to the response, including proposals for legislative amendments to PIPEDA.

PIPEDA, which came into force on January 1, 2001, sets rules for the collection, use and disclosure of personal information in the course of commercial activity in Canada. In a modern, information-based economy, an effective and efficient model for the protection of personal information is vitally important to ensure that the privacy of Canadian consumers remains protected. The ETHI Report contains 25 recommendations for how PIPEDA could be fine-tuned to ensure that the Act continues to achieve this objective. The government response expresses agreement with a majority of the Committee's recommendations and reflects the view held by a number of stakeholders that PIPEDA is working well and is not in need of dramatic change at this time. However, a small number of specific amendments may be warranted, and this consultation process provides Canadians with the opportunity to present further information, advice and views regarding the implementation of key proposals for legislative change.

In particular, Industry Canada is seeking views on the implementation of a data breach notification provision in PIPEDA (ETHI recommendations 23, 24 and 25). Such a provision is an important component of a comprehensive strategy to address the growing problem of identity theft. The Government proposes that the Privacy Commissioner be notified of any major breach of personal information, and that affected individuals and organizations be notified when there is a high risk of significant harm resulting from the breach. Ultimately, a requirement for data breach notification should encourage organizations to implement more effective security measures for the protection of personal information, while enabling consumers to better protect themselves from identity theft when a breach does occur. Industry Canada is seeking input in developing the parameters of a data breach notification provision, including, but not limited to, questions of timing, manner of notification, penalties for failure to notify, the need for a "without consent" power to notify credit bureaus, and appropriate "thresholds" for when organizations should be required to notify.

Industry Canada is also seeking further views on the issue of "work product" information (ETHI recommendation 2). The question of whether information created by individuals in their employment or professional capacity should be explicitly excluded

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**MISE EN ŒUVRE DE LA RÉPONSE DU GOUVERNEMENT AU QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DE L'ACCÈS À L'INFORMATION, DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET DE L'ÉTHIQUE SUR LA LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET LES DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES**

Date limite pour la présentation des avis : le 15 janvier 2008

Le 17 octobre 2007, le gouvernement du Canada a déposé au Parlement sa réponse au *Quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique* (ETHI) sur l'examen prévu aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* (LPRPDE). À l'appui de la responsabilité du ministre de l'Industrie à l'égard de la LPRPDE, Industrie Canada souhaite obtenir l'avis des Canadiens au sujet d'un certain nombre de questions liées à la réponse, y compris les propositions relatives aux modifications à apporter à la LPRPDE.

La LPRPDE, qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2001, établit les règles pour la collecte, l'utilisation et la divulgation des renseignements personnels au cours d'une activité commerciale au Canada. Dans une économie moderne axée sur l'information, il est vital de disposer d'un modèle efficace et efficient pour la protection des renseignements personnels pour que soit assurée la protection de la vie privée des consommateurs canadiens. Le rapport de l'ETHI renferme 25 recommandations visant à parfaire la LPRPDE pour qu'elle continue d'atteindre cet objectif. Dans sa réponse, le Gouvernement souscrit à la majorité des recommandations du Comité, et il reconnaît à l'instar d'un certain nombre d'intervenants que la Loi fonctionne bien et n'a pas besoin de changement majeur pour le moment. Toutefois, il estime qu'un petit nombre de modifications particulières peut être justifié. Le processus de consultation vise donc à offrir aux Canadiens la possibilité de présenter d'autres renseignements et de faire connaître leurs avis au sujet de la mise en œuvre des propositions clés relatives aux modifications à apporter à la Loi.

En particulier, Industrie Canada souhaite obtenir des avis au sujet de la mise en œuvre d'une disposition sur la notification d'une violation des données dans la LPRPDE (recommandations 23, 24 et 25 de l'ETHI). Une telle disposition est une composante importante d'une stratégie globale visant à faire face au problème croissant du vol d'identité. Le Gouvernement propose que la commissaire à la protection de la vie privée soit avisée de toute violation notable de la confidentialité de renseignements personnels, et que les particuliers et les organismes touchés soient informés lorsqu'il existe un risque élevé de nuisance importante provenant d'une telle violation. En fin de compte, l'obligation de signaler une violation des données devrait encourager les organismes à mettre en place des mesures de sécurité plus efficaces pour protéger les renseignements personnels, tout en permettant aux consommateurs de mieux se protéger contre le vol d'identité en cas de violation. Industrie Canada souhaite obtenir des avis sur l'établissement des paramètres de la disposition sur la notification d'une violation des données, y compris sur les questions suivantes, sans s'y limiter : le moment et la façon de signaler les violations, les sanctions en cas de défaut d'aviser, la nécessité de prévoir un pouvoir d'aviser « sans consentement » les agences d'évaluation du crédit et les « seuils » appropriés visant à déterminer quand les organismes seraient tenus de notifier les intéressés.

Industrie Canada souhaite aussi obtenir des avis sur la question des renseignements liés au « produit du travail » (recommandation 2 de l'ETHI). La question de savoir si les renseignements créés par un particulier dans le cadre de son travail ou de ses

from the definition of personal information has been a matter of significant debate. Industry Canada would therefore appreciate a wider range of views on whether an amendment to PIPEDA is needed, and, if so, how this should be implemented.

Furthermore, in order to ensure that PIPEDA is consistent with the needs of Canadian law enforcement agencies, the Government intends to clarify the meaning of lawful authority in PIPEDA as recommended by the Committee (ETHI recommendation 12). Industry Canada is seeking views and specific advice on how the concept of lawful authority could be better defined.

The Committee also recommended a number of issues for further consideration and/or consultation, including witness statements (ETHI recommendation 10), consent by minors (ETHI recommendation 15), and an assessment of the extent to which elements contained in the PIPEDA Awareness Raising Tools (PARTS) document may be set out in legislative form (ETHI recommendation 17). Industry Canada welcomes submissions on these matters.

Finally, Industry Canada is considering alternatives to the current process for the designation of investigative bodies (ETHI recommendation 6) and would appreciate any further views on this issue.

Submissions on the above, or on any other issues related to the government response that you may wish to raise, can be sent by email to PIPEDAconsultation@ic.gc.ca, by fax to 613-941-1164, or by mail to Richard Simpson, Director General, Industry Canada, Electronic Commerce Branch, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

The Government's response to the *Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics* is available electronically on the World Wide Web at the following address: <http://ic.gc.ca/specialreports>.

For printed copies, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5; 1-800-635-7943 (Canada and U.S. toll-free telephone), 613-941-5995 (telephone), 1-800-465-7735 (TTY), 1-800-565-7757 (Canada and U.S. toll-free fax), 613-954-5779 (fax), publications@pwgsc.gc.ca (email), www.publications.gc.ca.

[43-1-o]

NOTICE OF VACANCIES

FIRST NATIONS MARKET HOUSING FUND

Trustees (nine part-time positions)

On April 20, 2007, Canada's Government announced a \$300 million First Nations Market Housing Fund (Fund) that will give First Nations people living on-reserve a better chance to own their own home.

At present, it is difficult for someone living on-reserve to obtain a housing loan because the land belongs to the community

activités professionnelles devraient ou non être exclus explicitement de la définition des renseignements personnels a fait l'objet d'un débat important. Industrie Canada aimerait donc obtenir un éventail plus large d'avis sur la nécessité ou non d'apporter une modification à la LPRPDE et, dans l'affirmative, sur la façon dont cette modification devrait être mise en œuvre.

En outre, pour que la LPRPDE soit conforme aux besoins des organismes canadiens d'application de la loi, le Gouvernement entend clarifier la signification d'autorité légitime dans la LPRPDE, comme l'a recommandé le Comité (recommandation 12 de l'ETHI). Industrie Canada souhaite obtenir des avis et des conseils précis au sujet de la façon dont le concept d'autorité légitime pourrait être mieux défini.

Le Comité a aussi recommandé que le Gouvernement approfondisse un certain nombre de questions ou mène davantage de consultations à leur sujet, y compris en ce qui concerne les déclarations de témoins (recommandation 10 de l'ETHI), le consentement des mineurs (recommandation 15 de l'ETHI) et la mesure dans laquelle les éléments du document sur les outils de sensibilisation à la LPRPDE pourraient être énoncés sous forme législative (recommandation 17 de l'ETHI). Industrie Canada invite les intéressés à faire connaître leur avis à l'égard de ces questions.

Enfin, Industrie Canada envisage des façons de remplacer le processus actuel de désignation des organismes d'enquête (recommandation 6 de l'ETHI) et aimerait recevoir des avis à ce sujet.

Les mémoires, portant sur les sujets discutés ci-dessus, ou sur toute autre question reliée à la réponse du gouvernement que vous désirez soulever, peuvent être envoyés par la poste à Richard Simpson, Directeur général, Industrie Canada, Direction générale du commerce électronique, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, par courriel à l'adresse consultationLPRPDE@ic.gc.ca ou par télécopieur au 613-941-1164.

La réponse du Gouvernement au *Quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique* est disponible électroniquement sur le Web à l'adresse suivante : http://ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/fr/h_00058f.html.

Pour obtenir un exemplaire imprimé, veuillez communiquer avec les Services d'édition et de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5; 1-800-635-7943 (téléphone sans frais au Canada et aux États-Unis), 613-941-5995 (téléphone), 1-800-465-7735 (ATS), 1-800-565-7757 (télécopieur sans frais au Canada et aux États-Unis), 613-954-5779 (télécopieur), publications@tpsgc.gc.ca (courriel), www.publications.gc.ca.

[43-1-o]

AVIS DE POSTES VACANTS

FONDS POUR LES LOGEMENTS DU MARCHÉ DESTINÉS AUX PREMIÈRES NATIONS

Fiduciaires (neuf postes à temps partiel)

Le 20 avril 2007, le gouvernement du Canada a annoncé la création du Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations (le Fonds), doté d'un budget de 300 millions de dollars, qui fournira aux membres des Premières nations habitant les réserves de meilleures chances d'acquérir leur propre maison.

À l'heure actuelle, quiconque habite une réserve éprouve de la difficulté à obtenir un prêt pour l'habitation, vu que le terrain

and not the individual. This makes traditional forms of mortgage security inappropriate.

The new Fund will help individuals on-reserve and on settlement lands, where the land is held communally, to obtain loans. The Fund will provide financial backing to First Nations that meet certain criteria, such as a demonstrated ability to manage their finances, loans and housing.

Once the Fund qualifies a First Nation, it will provide financial backing to that First Nation. The Fund's backing will allow the First Nation to negotiate an arrangement with a lender or lenders to allow its members to obtain housing loans. The First Nation would provide primary financial backing to members on-reserve who want to obtain housing loans to live on-reserve.

Once the First Nation has negotiated the arrangement with the lender or lenders, members of that First Nation will be able to apply for a housing loan, in a similar way households do off-reserve, with similar lending terms and conditions. Lenders will review the value of the house, the borrower's income and the borrower's ability to repay a loan when their other expenses are considered. Assuming the borrower meets the lender's criteria, he or she would be approved for a loan.

The lender can only access the Fund if the borrower fails to repay the loan and the First Nation does not honour its obligation to step in, using its own resources, to remedy the default.

The Fund will be established through an indenture of trust. The Fund will be set up as a long-term, stand-alone, self-sufficient, actively operating trust. This will allow the Fund to deal with First Nations, lenders, loan insurers and others, as a separate entity. The head office of the Fund will be located in Ottawa, Ontario.

The Fund will have nine Trustees, including a chairperson, appointed by Ministers and drawn from three groups. Three will be drawn from First Nations, and six will be drawn equally from the private sector finance community and the federal government community.

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) will manage the day-to-day activities of the Fund in the initial years, under the supervision of the Board of Trustees.

Trustees must provide governance and leadership and be stewards of the Fund. Trustees are responsible for overseeing the Fund's governance policies and practices and they are responsible for guiding the direction of the Fund to achieve its objectives. As stewards of the Fund, the Trustees will supervise the management of the business and affairs of the Fund.

To fulfill the roles and responsibilities of the Trustees, the Government of Canada is seeking men and women, from across Canada, including members of First Nations, representing a broad range of professional and business skills and experience who are committed to assisting First Nations in developing market-based approaches to housing on-reserve.

The appointing Ministers will search for Trustees who possess the qualifications and skills described below. Moreover, the Ministers will evaluate each individual candidate in the context of the overall composition and needs of the Fund, with the objective of appointing a group that can best manage the business and affairs of the Fund and represent the Fund's interests using its diversity of experience. Thus, there are certain qualifications each individual Trustee must possess and those qualifications that Trustees as a whole must possess.

appartient à la collectivité et non à l'individu. C'est ce qui rend les formules classiques de garantie hypothécaire inappropriées.

Le nouveau Fonds permettra aux membres habitant des terres des réserves ou des terres visées par le règlement, là où elles appartiennent à la collectivité, d'obtenir des prêts. Il procurera du soutien financier aux Premières nations qui respectent certains critères, telle leur capacité manifeste à gérer leurs finances, leurs prêts et leurs logements.

Après avoir déterminé l'admissibilité d'une Première nation, le Fonds lui accordera du soutien financier. Le soutien du Fonds permettra à la Première nation de s'entendre avec un prêteur ou des prêteurs pour que ses membres puissent obtenir des prêts à l'habitation. La Première nation accordera du soutien financier primordial aux membres des réserves qui veulent obtenir un prêt à l'habitation pour vivre dans la réserve.

Dès que la Première nation aura conclu une entente avec le prêteur ou les prêteurs, ses membres seront en mesure de demander un prêt à l'habitation, à l'instar des ménages habitant hors des réserves, suivant des modalités d'emprunt semblables. Les prêteurs vérifieront la valeur de la maison, le revenu de l'emprunteur et sa capacité de remboursement du prêt, compte tenu de ses autres dépenses. À condition de respecter les critères du prêteur, l'emprunteur verra sa demande de prêt approuvée.

Le prêteur ne pourra s'adresser au Fonds que si l'emprunteur ne rembourse pas son prêt et que la Première nation ne s'acquitte pas de son obligation d'intervenir en puisant dans ses propres ressources pour remédier à la situation.

Le Fonds sera établi en vertu d'un acte de fiducie et constitué à long terme en fiducie active de fonctionnement, autonome et autosuffisante. Les responsables du Fonds pourront entretenir avec les Premières nations, les prêteurs, les assureurs de prêts et d'autres intervenants des rapports en tant qu'entité distincte. Le siège social du Fonds sera situé à Ottawa, en Ontario.

Le Fonds sera dirigé par neuf fiduciaires, ayant à leur tête un président, nommés par les ministres, en provenance de trois groupes. Trois fiduciaires proviendront des Premières nations et six proviendront également du secteur privé des finances et du gouvernement fédéral.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) se chargera de la gestion des activités quotidiennes du Fonds au cours des premières années, sous la supervision du conseil des fiduciaires.

Les fiduciaires assureront la régie et le leadership, en plus d'exercer la fonction de gérants du Fonds. Ils auront la responsabilité de superviser les lignes directrices et pratiques en matière de régie du Fonds et de l'orienter pour qu'il atteigne ses objectifs. En qualité de gérants du Fonds, les fiduciaires auront pour mandat de superviser la gestion des activités du Fonds.

Pour assumer le rôle et les responsabilités de fiduciaires, le gouvernement du Canada est à la recherche d'hommes et de femmes, de toutes les régions du pays, y compris des membres des Premières nations, représentant un large éventail de compétences et d'expérience du milieu des affaires, déterminés à aider les Premières nations à créer des logements du marché dans les réserves.

Les ministres recherchent des fiduciaires qui possèdent les compétences et les qualités énumérées ci-après. De plus, les ministres évalueront chacune des candidatures en fonction de la composition générale et des besoins du Fonds, dans l'objectif de nommer un groupe capable de gérer le mieux possible les activités du Fonds et de représenter ses intérêts, suivant la diversité de ses antécédents. Par conséquent, il y a les qualités que chacun des fiduciaires doit posséder et celles que les fiduciaires en tant que groupe doivent posséder.

Qualifications of individual Trustees

Each Trustee must have the desire to assist First Nations in developing market-based approaches to housing provisions on-reserve and shall have minimum expertise and qualifications in relation to the following areas discussed below.

The successful candidate must have career experience and expertise relevant to the Fund's purpose, financial responsibilities and risk profile. Trustees must be able to read and assess financial and investment statements and understand financing arrangements.

The suitable candidate must demonstrate well developed listening, communicating and influencing skills so that the individual Trustees can actively participate in Board discussions and debate. Trustees must be prepared to devote time to serve effectively and must be willing to travel to attend meetings. They must demonstrate integrity and high ethical standards.

Trustees must have an understanding of First Nations economic and social issues and an awareness of the impact of organizational issues, policies and decisions, the capacity to be sensitive to the differing needs of multiple stakeholders and the capacity to influence others in order to have a specific impact or effect.

Each Trustee must be prepared and able to fulfill their fiduciary duty to the Trust with no conflict of interest (actual or perceived) between themselves and the best interests of the Trust.

All Trustees should demonstrate through references, civic duties, and/or prior elected positions a history of ethical and responsible behaviour.

Further, Trustees must demonstrate computer literacy with access to Internet and be familiar with office technology.

Qualifications of Trustees as a whole

As a whole, the Trustees shall possess expertise and qualifications in the following areas: investment management, financial accreditation, training and education, human resources management, legal, housing finance, and housing on-reserve and housing finance on-reserve.

Further, Trustees as a whole must possess the ability to contribute effectively to the ongoing viability of the Trust and its compliance with the indenture of trust. The Trustees as a whole must have an understanding of First Nations' land tenure and legislation affecting First Nations' lands and an understanding of First Nations' issues and challenges.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

Trustees will hold office on a part-time basis for terms averaging three years and will be remunerated in accordance with Privy Council Office guidelines for part-time appointees in agencies, boards and commissions. However, these positions are not government positions.

This notice will assist the Ministers in identifying qualified candidates for this position. This is not intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Compétences de chacun des fiduciaires

Chacun des fiduciaires doit être animé du désir d'aider les Premières nations à créer des logements du marché dans les réserves et doit posséder les compétences financières et techniques requises par rapport aux sphères d'activité indiquées ci-dessous.

Le candidat retenu doit posséder de l'expérience et des compétences en rapport avec l'objet, les responsabilités financières et le profil de risque du Fonds. Il doit être en mesure d'évaluer, après en avoir pris connaissance, les états financiers et les relevés de placement et bien comprendre les modalités de financement.

Le candidat tout indiqué doit démontrer qu'il sait bien écouter, bien communiquer et exercer son influence pour que chacun des fiduciaires puisse participer activement aux discussions et débats du conseil. Il doit être prêt à consacrer du temps pour servir efficacement le conseil et être disposé à voyager en vue d'assister à des réunions. Il doit faire preuve d'intégrité et souscrire à des normes d'éthique élevées.

Le fiduciaire doit comprendre les enjeux économiques et sociaux des Premières nations et être conscient des répercussions des aspects organisationnels, des lignes de conduite et des décisions, être attentif aux différents besoins des multiples intervenants et être capable d'influencer les autres dans le but d'exercer une incidence ou un effet spécifique.

Chacun des fiduciaires doit être préparé et capable de s'acquitter de ses fonctions à l'égard du Fonds, sans aucun conflit d'intérêts (véritable ou perçu) entre les membres et l'intérêt du Fonds.

Tous les fiduciaires doivent démontrer par voie de références, d'obligations à titre de citoyens et/ou de membres élus un comportement éthique et responsable.

De plus, le fiduciaire doit posséder des connaissances en informatique et un accès à Internet, en plus de connaître la bureautique.

Compétences des fiduciaires en tant que groupe

En tant que groupe, les fiduciaires doivent posséder des compétences et des aptitudes dans les domaines suivants : gestion des placements, accréditation financière, formation et éducation, gestion des ressources humaines, connaissances en droit, financement de l'habitation, logement dans les réserves et financement de l'habitation dans les réserves.

De plus, les fiduciaires doivent, en tant que groupe, pouvoir contribuer efficacement à assurer la viabilité du Fonds et sa conformité avec l'acte de fiducie. Les fiduciaires doivent, dans l'ensemble, comprendre le régime foncier visant les Premières nations, les lois régissant les terres des Premières nations ainsi que les défis et les enjeux des Premières nations.

Le Gouvernement est résolu à faire en sorte que les nominations soient représentatives des régions du Canada et des langues officielles, y compris des femmes, des peuples autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Les fiduciaires exerceront leurs fonctions à temps partiel pour un mandat d'une durée moyenne de trois ans et seront rémunérés selon les directives du Bureau du Conseil privé dans le cas des personnes nommées à des postes à temps partiel au sein d'organismes, de conseils ou de commissions. Il ne s'agit toutefois pas de postes gouvernementaux.

Le présent avis permettra aux ministres d'identifier des candidats qualifiés pour occuper ce poste. Par contre, il n'est pas censé s'agir là du seul moyen de recrutement. Les candidatures présentées par Internet ne seront pas prises en considération par souci de confidentialité.

This is an opportunity to serve the public interest in a part-time capacity (estimated at 10–15 days per year), with modest remuneration. If you would like to be considered to be part of the Fund and you have the qualifications necessary to fulfill the role of Trustee, please send a signed letter stating with which group you identify, that is First Nations, the private sector finance community, or the federal government community or any combination of the three groups. Include your contact information, reasons supporting the submission and attach your resume by November 19, 2007, to the following fax number or address: First Nations Market Housing Fund Trustee Application, c/o Canada Mortgage and Housing Corporation, 700 Montréal Road, Suite 1000, Ottawa, Ontario K1A 0P7, 1-800-245-9274 (fax).

Notice regarding privacy

Personal information will be treated in accordance with applicable federal privacy legislation. The selection process may include consultation with third parties who may discuss applications further with others. Accordingly, confidentiality cannot be assured.

Additional information on the Fund can be found at www.cmhc.ca/en/fnmhf/index.cfm or call 1-800-668-2642.

We sincerely thank all candidates for their interest; however, only those selected will be contacted.

Il s'agit d'une occasion de servir l'intérêt public à temps partiel (de 10 à 15 jours par année) et de toucher une modeste rémunération. Si vous souhaitez poser votre candidature à un poste de fiduciaire du Fonds, et que vous croyez posséder les qualités requises, veuillez rédiger une lettre dûment signée dans laquelle vous indiquez à quel groupe vous vous identifiez, soit les Premières nations, le secteur privé des finances, le gouvernement fédéral, ou une combinaison quelconque des trois groupes. Veuillez également faire état de vos coordonnées, des raisons motivant votre demande et y joindre votre curriculum vitæ que vous devrez faire parvenir, d'ici le 19 novembre 2007, à l'adresse ou au numéro de télécopieur suivants : Candidature au poste de fiduciaire - Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations, a/s de Société canadienne d'hypothèques et de logement, 700, chemin Montréal, Pièce 1000, Ottawa (Ontario) K1A 0P7, 1-800-245-9274 (télécopieur).

Avis concernant la confidentialité

Les renseignements personnels seront traités conformément aux lois fédérales pertinentes. Le processus de sélection peut comporter des consultations auprès de tierces parties qui pourront discuter davantage des candidatures avec d'autres intervenants. Nous ne pouvons donc pas en assurer la confidentialité.

Pour en savoir plus au sujet du Fonds, veuillez visiter le site Web à l'adresse suivante : www.cmhc.ca/fr/cflmpn/index.cfm ou composez le 1-800-668-2642.

Nous remercions tous les candidats de l'intérêt qu'ils ont manifesté. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Textured polypropylene multifilament yarn*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-2007-002) received from Korhani Manufacture Inc. (the requester), of Sorel, Quebec, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of multifilament yarn, solely of polypropylene, textured, fully drawn, with an "S" twist exceeding 50 turns per metre, measuring per single yarn 1 680 decitex or more but not exceeding 3 215 decitex, of tariff item No. 5402.34.00, for use in the manufacture of area rugs (the subject yarn).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject yarn, which is classified under tariff item No. 5402.34.00.

The Tribunal's investigation commenced on October 18, 2007, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the *Textile Reference Guidelines* on or before November 7, 2007. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by January 25, 2008.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email)

Ottawa, October 18, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[43-1-o]

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Fil multifilament de polypropylène texturé*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-2007-002) reçue de Korhani Manufacture Inc. (la demanderesse), de Sorel (Québec), est complet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, du fil multifilament, uniquement de polypropylène, texturé, complètement tiré, à torsion « S » excédant 50 tours par mètre, titrant en fils simples au moins 1 680 decitex mais n'excédant pas 3 215 decitex, du numéro tarifaire 5402.34.00, devant servir à la fabrication de carpettes (le fil en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du fil en question, qui est classé dans le numéro tarifaire 5402.34.00.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 18 octobre 2007 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des *Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles* au plus tard le 7 novembre 2007. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 25 janvier 2008.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 octobre 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[43-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Architect and engineering services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2007-060) from TPG Technology Consulting Limited (TPG), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. EN869-040407/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for engineering and technical services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on October 15, 2007.

TPG has alleged that PWGSC did not evaluate the proposals in accordance with the published evaluation methodology and criteria.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, October 15, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[43-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Machinery and tools*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2007-061) from Tenaquip Limited (Tenaquip), of Sainte-Anne-de-Bellevue, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. E60HP-07TOOL/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for powered and non-powered hand tools. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on October 16, 2007.

Tenaquip has alleged that PWGSC improperly disqualified its proposal.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (e-mail).

Ottawa, October 16, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[43-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Services d'architecture et d'ingénierie*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2007-060) déposée par TPG Technology Consulting Limited (TPG), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° EN869-040407/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur la prestation de services techniques et d'ingénierie. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 15 octobre 2007.

TPG a allégué que TPSGC n'avait pas évalué les propositions conformément à la méthodologie et aux critères d'évaluation publiés.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 octobre 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[43-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Machinerie et outils*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2007-061) déposée par Tenaquip Limited (Tenaquip), de Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec), concernant un marché (invitation n° E60HP-07TOOL/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur la fourniture d'outils à main à moteur et sans moteur. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 16 octobre 2007.

Tenaquip a allégué que TPSGC avait incorrectement rejeté sa proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 16 octobre 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-369 *October 15, 2007*
All TV Inc.
Across Canada

Approved — Broadcasting licence to operate a new ethnic Category 2 specialty programming undertaking. The licence will expire August 31, 2014.

2007-370 *October 15, 2007*
Rick Sargent
Bolton, Ontario

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-369 *Le 15 octobre 2007*
All TV Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique. La licence expirera le 31 août 2014.

2007-370 *Le 15 octobre 2007*
Rick Sargent
Bolton (Ontario)

Approved — Broadcasting licence to operate an English-language, low-power commercial FM radio programming undertaking in Bolton, Ontario. The licence will expire August 31, 2014.

2007-371 *October 15, 2007*

Rick Sargent
Caledon, Ontario

Approved — Broadcasting licence to operate an English-language, low-power FM radio programming undertaking in Caledon, Ontario. The licence will expire August 31, 2014.

2007-372 *October 15, 2007*

Gordon Culley, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Denied — Broadcasting licence to operate a new Category 2 specialty programming undertaking.

2007-373 *October 15, 2007*

Gordon Culley, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved in part — Broadcasting licence to operate a new Category 2 specialty programming undertaking. The licence will expire August 31, 2014.

Denied — Request to broadcast local and regional advertising.

2007-374 *October 15, 2007*

Gordon Culley, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Denied — New English-language Category 2 specialty programming undertaking, F.I.T. TV.

2007-375 *October 15, 2007*

Gordon Culley, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada

Approved in part — New English-language Category 2 specialty programming undertaking, Car TV. The licence will expire August 31, 2014.

Denied — Request to broadcast local and regional advertising.

2007-376 *October 15, 2007*

Amherst Island Radio Inc.
Stella, Ontario

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJAI-FM Stella by changing the station's frequency.

2007-377 *October 15, 2007*

Insight Sports Ltd., on behalf of a corporation to be
incorporated
Across Canada

Approved — New Category 2 specialty programming undertaking. The licence will expire August 31, 2014.

Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de faible puissance de langue anglaise à Bolton (Ontario). La licence expirera le 31 août 2014.

2007-371 *Le 15 octobre 2007*

Rick Sargent
Caledon (Ontario)

Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise à Caledon (Ontario). La licence expirera le 31 août 2014.

2007-372 *Le 15 octobre 2007*

Gordon Culley, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Refusé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2.

2007-373 *Le 15 octobre 2007*

Gordon Culley, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé en partie — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2. La licence expirera le 31 août 2014.

Refusé — Demande de diffuser de la publicité locale et régionale.

2007-374 *Le 15 octobre 2007*

Gordon Culley, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Refusé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, F.I.T. TV.

2007-375 *Le 15 octobre 2007*

Gordon Culley, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé en partie — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, Car TV. La licence expirera le 31 août 2014.

Refusé — Demande de diffuser de la publicité locale et régionale.

2007-376 *Le 15 octobre 2007*

Amherst Island Radio Inc.
Stella (Ontario)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJAI-FM Stella en changeant la fréquence de la station.

2007-377 *Le 15 octobre 2007*

Insight Sports Ltd., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2. La licence expirera le 31 août 2014.

<p>2007-378 <i>October 17, 2007</i></p> <p>Astral Media Radio (Toronto) Inc. and 4382072 Canada Inc., partners in a general partnership, carrying on business as Astral Media Radio G.P. Salmon Arm, Enderby and Sicamous, British Columbia</p> <p>Approved — New transmitters in Enderby and Sicamous.</p>	<p>2007-378 <i>Le 17 octobre 2007</i></p> <p>Astral Media Radio (Toronto) Inc. et 4382072 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom d'Astral Media Radio s.e.n.c. Salmon Arm, Enderby et Sicamous (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Exploitation de nouveaux émetteurs à Enderby et à Sicamous.</p>
<p>2007-379 <i>October 17, 2007</i></p> <p>Westwave Broadcasting Inc. Sechelt and Powell River, British Columbia</p> <p>Denied — Addition of a transmitter in Powell River.</p>	<p>2007-379 <i>Le 17 octobre 2007</i></p> <p>Westwave Broadcasting Inc. Sechelt et Powell River (Colombie-Britannique)</p> <p>Refusé — Ajout d'un émetteur à Powell River.</p>
<p>2007-380 <i>October 17, 2007</i></p> <p>629112 Saskatchewan Ltd. Saskatoon, Saskatchewan</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the English-language, commercial radio programming undertaking CFQC-FM Saskatoon, from December 1, 2007, to August 31, 2014.</p>	<p>2007-380 <i>Le 17 octobre 2007</i></p> <p>629112 Saskatchewan Ltd. Saskatoon (Saskatchewan)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFQC-FM Saskatoon, du 1^{er} décembre 2007 au 31 août 2014.</p>
<p>2007-381 <i>October 17, 2007</i></p> <p>Trent Radio Peterborough, Ontario</p> <p>Approved — Type B community radio programming undertaking in Peterborough. The licence will expire August 31, 2014.</p>	<p>2007-381 <i>Le 17 octobre 2007</i></p> <p>Trent Radio Peterborough (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de radio communautaire de type B à Peterborough. La licence expirera le 31 août 2014.</p>
<p>2007-189-1 <i>October 18, 2007</i></p> <p>Source Cable Limited Hamilton, Ontario</p> <p><i>Erratum</i> — The Commission corrects condition of licence No. 1 in the appendix to Broadcasting Decision 2007-189, in the French version only.</p>	<p>2007-189-1 <i>Le 18 octobre 2007</i></p> <p>Source Cable Limited Hamilton (Ontario)</p> <p><i>Erratum</i> — Le Conseil corrige la condition de licence n° 1 de l'annexe de la décision de radiodiffusion 2007-189, dans la version française seulement.</p>
<p>2007-214-1 <i>October 18, 2007</i></p> <p>Aurora Cable TV Limited Aurora and Northern Richmond Hill (Oak Ridges), Ontario</p> <p><i>Erratum</i> — The Commission corrects condition of licence No. 2 in the appendix to Broadcasting Decision 2007-214, in the French version only.</p>	<p>2007-214-1 <i>Le 18 octobre 2007</i></p> <p>Aurora Cable TV Limited Aurora et Northern Richmond Hill (Oak Ridges) [Ontario]</p> <p><i>Erratum</i> — Le Conseil corrige la condition de licence n° 2 de l'annexe de la décision de radiodiffusion 2007-214, dans la version française seulement.</p>
<p>2007-231-1 <i>October 18, 2007</i></p> <p>Communications Rogers Cable Inc. Tillsonburg, Ontario</p> <p><i>Erratum</i> — The Commission corrects conditions of licence Nos. 4 and 12 in the appendix to Broadcasting Decision 2007-231, in the French version only.</p>	<p>2007-231-1 <i>Le 18 octobre 2007</i></p> <p>Communications Rogers Câble inc. Tillsonburg (Ontario)</p> <p><i>Erratum</i> — Le Conseil corrige les conditions de licence nos 4 et 12 de l'annexe de la décision de radiodiffusion 2007-231, dans la version française seulement.</p>
<p>2007-382 <i>October 18, 2007</i></p> <p>Campbell River TV Association Campbell River, British Columbia</p> <p>Approved — Regional video-on-demand service. The licence will expire August 31, 2014.</p> <p>Approved — Distribution of programming that is produced by the licensee or a person related to the licensee, up to a maximum of 5% of the inventory made available on its video-on-demand undertaking in each broadcast year.</p>	<p>2007-382 <i>Le 18 octobre 2007</i></p> <p>Campbell River TV Association Campbell River (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un service régional de vidéo sur demande. La licence expirera le 31 août 2014.</p> <p>Approuvé — Distribution des émissions produites par la titulaire ou par une personne liée à la titulaire, jusqu'à un maximum de 5 % de l'inventaire offert sur son entreprise de vidéo sur demande au cours de chaque année de radiodiffusion.</p>

Denied — Authorization to allocate the entire 5% of the annual gross revenues generated by its video-on-demand service to the resources of the community channel of its broadcasting distribution undertaking, rather than to an independent Canadian production fund.

2007-383

October 18, 2007

Soundview Entertainment Inc.
Across Canada

Approved — National, English-language Category 2 specialty programming undertaking, Sahara Filmy. The licence will expire August 31, 2014.

2007-384

October 18, 2007

Rogers Broadcasting Limited
Across Canada

Approved — New national, English-language Category 2 specialty programming undertaking, Sportsnet 2. The licence will expire August 31, 2014.

[43-1-o]

Refusé — Autorisation à consacrer l'ensemble du 5 % des revenus annuels bruts de son service de vidéo sur demande aux ressources du canal communautaire de son entreprise de distribution de radiodiffusion, plutôt qu'à un fonds indépendant de production d'émissions canadiennes.

2007-383

Le 18 octobre 2007

Soundview Entertainment Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, Sahara Filmy. La licence expirera le 31 août 2014.

2007-384

Le 18 octobre 2007

Rogers Broadcasting Limited
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, Sportsnet 2. La licence expirera le 31 août 2014.

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-12-6

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-12 dated August 31, 2007, CRTC 2007-12-1 dated September 7, 2007, CRTC 2007-12-2 dated September 12, 2007, CRTC 2007-12-3 dated September 20, 2007, CRTC 2007-12-4 dated September 26, 2007, and CRTC 2007-12-5 dated October 3, 2007, relating to a public hearing which will be held on October 30, 2007, at 9:30 a.m., at the Best Western Inn, 2400 Highway 97 N, Kelowna, British Columbia, the Commission announces that the following item is withdrawn from this public hearing and will be rescheduled at a later date:

Item 23

Montréal, Quebec
Application No. 2007-0844-8

Application by Télévision communautaire Frontenac for a licence to operate a community programming undertaking in the service area of Bell Canada which operates a Class 1 broadcasting distribution undertaking in Montréal, Quebec.

October 18, 2007

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-12-7

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2007-12 dated August 31, 2007, CRTC 2007-12-1 dated September 7, 2007, CRTC 2007-12-2 dated September 12, 2007, CRTC 2007-12-3 dated September 20, 2007, CRTC 2007-12-4 dated September 26, 2007, CRTC 2007-12-5 dated October 3, 2007, and CRTC 2007-12-6 dated October 18, 2007, relating to a

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-12-6

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-12 du 31 août 2007, CRTC 2007-12-1 du 7 septembre 2007, CRTC 2007-12-2 du 12 septembre 2007, CRTC 2007-12-3 du 20 septembre 2007, CRTC 2007-12-4 du 26 septembre 2007 et CRTC 2007-12-5 du 3 octobre 2007 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 30 octobre 2007, à 9 h 30, à l'hôtel Best Western, 2400, autoroute 97 Nord, Kelowna (Colombie-Britannique), le Conseil annonce que l'article suivant est retiré de cette audience publique et sera reporté à une date ultérieure :

Article 23

Montréal (Québec)
Numéro de demande 2007-0844-8

Demande présentée par Télévision communautaire Frontenac en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service de programmation communautaire dans la zone de desserte de Bell Canada qui exploite une entreprise de distribution de radiodiffusion de classe 1, à Montréal (Québec).

Le 18 octobre 2007

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-12-7

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-12 du 31 août 2007, CRTC 2007-12-1 du 7 septembre 2007, CRTC 2007-12-2 du 12 septembre 2007, CRTC 2007-12-3 du 20 septembre 2007, CRTC 2007-12-4 du 26 septembre 2007, CRTC 2007-12-5 du 3 octobre 2007 et CRTC 2007-12-6 du 18 octobre 2007 relativement à l'audience publique qui aura lieu

public hearing which will be held on October 30, 2007, at 9:30 a.m., at the Best Western Inn, 2400 Highway 97 N, Kelowna, British Columbia, the Commission announces the following:

The deadline for submission of interventions and/or comments for the following application only is extended to October 24, 2007.

Correction to Item 9

Vista Radio Ltd.
Kelowna, British Columbia
Application No. 2006-0931-5

In its reply to interventions, the applicant indicates that its originally proposed Country music format has now been changed to Classic Hits in light of a recent music format change in the market.

The Commission will accept interventions that only relate to the change in the proposed music format.

Please note that the Commission will consider the interventions already received, accepted and filed on the public file for Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-12.

The applicant will be given an opportunity to reply to the interventions received at the public hearing in Phase IV which allows for all applicants the opportunity to reply in the reverse order of appearance to all interventions made to their application.

October 19, 2007

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-13-1

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-13 dated October 4, 2007, relating to a public hearing which will be held on December 3, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission will also consider the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 8, 2007.

16. Télévision communautaire Frontenac
Montréal, Quebec

For a licence to operate a community programming undertaking in the service area of Bell Canada which operates a Class 1 broadcasting distribution undertaking in Montréal, Quebec.

October 19, 2007

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-115

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 19, 2007.

1. Radio Rimouski inc.
Amqui, Quebec; and Edmundston, New Brunswick

le 30 octobre 2007, à 9 h 30, à l'hôtel Best Western, 2400, auto-route 97 Nord, Kelowna (Colombie-Britannique), le Conseil annonce ce qui suit :

La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations pour la demande suivante seulement est prorogée jusqu'au 24 octobre 2007.

Correction à l'article 9

Vista Radio Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)
Numéro de demande 2006-0931-5

En réplique aux interventions et à la suite du récent changement de format musical dans le marché, la requérante indique que la formule de musique Country originalement proposée est maintenant remplacée par une formule de musique de succès classiques.

Le Conseil acceptera des interventions portant sur le changement de formule de musique proposée seulement.

Il est à noter que le Conseil tiendra compte des interventions déjà reçues, acceptées et versées au dossier public à l'égard de l'avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-12.

La requérante aura l'occasion de répliquer aux interventions reçues à l'audience publique au cours de la phase IV, qui donne l'occasion à toutes les requérantes de répliquer à toutes les interventions soumises à l'égard de leur demande, et ce, dans l'ordre inverse de leur comparution.

Le 19 octobre 2007

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-13-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-13 du 4 octobre 2007 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 3 décembre 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce qu'il étudiera aussi la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 8 novembre 2007.

16. Télévision communautaire Frontenac
Montréal (Québec)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service de programmation communautaire dans la zone de déserte de Bell Canada qui exploite une entreprise de distribution de radiodiffusion de classe 1, à Montréal (Québec).

Le 19 octobre 2007

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-115

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 19 novembre 2007.

1. Radio Rimouski inc.
Amqui (Québec) et Edmundston (Nouveau-Brunswick)

To amend the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CFYX-FM Rimouski, Quebec.

October 15, 2007

[43-1-o]

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CFYX-FM Rimouski (Québec).

Le 15 octobre 2007

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-116

Applications processed pursuant to the streamlined procedure

In the public notice, the Commission publishes a list of applications involving transfers of ownership and changes in the effective control of broadcasting undertakings, as well as applications for amendments or extensions of deadlines not requiring a public process, which it has processed during the period of July 1, 2007, to August 31, 2007, pursuant to its streamlined procedure.

October 16, 2007

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-116

Demandes ayant été traitées conformément à la procédure simplifiée

Dans l'avis public, le Conseil publie une liste des demandes relatives à des transferts de propriété et des changements au contrôle effectif d'entreprises de radiodiffusion, ainsi que des demandes de modification ou de prolongation de délai n'exigeant pas de processus public, que le Conseil a traitées entre le 1^{er} juillet 2007 et le 31 août 2007 conformément à sa procédure simplifiée.

Le 16 octobre 2007

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-117

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 22, 2007.

1. Canadian Broadcasting Corporation
Yarmouth, Nova Scotia

To amend the licence of the radio programming undertaking CBH-FM Halifax, Nova Scotia.

2. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership Prince George, British Columbia; and Medicine Hat, Alberta

To amend the licences of the television programming undertakings CKPG-TV Prince George, British Columbia and CHAT-TV Medicine Hat, Alberta.

October 18, 2007

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-117

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 22 novembre 2007.

1. Société Radio-Canada
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBH-FM Halifax (Nouvelle-Écosse).

2. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership Prince George (Colombie-Britannique) et Medicine Hat (Alberta)

En vue de modifier les licences des entreprises de programmation de télévision CKPG-TV Prince George (Colombie-Britannique) et CHAT-TV Medicine Hat (Alberta).

Le 18 octobre 2007

[43-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-118

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is November 8, 2007.

1. Aboriginal Peoples Television Network Incorporated
Across Canada

To amend the licence of its satellite-to-cable programming undertaking.

October 19, 2007

[43-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-118

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 8 novembre 2007.

1. Aboriginal Peoples Television Network Incorporated
L'ensemble du Canada

En vue de modifier la licence de son entreprise de programmation distribuée du satellite au câble.

Le 19 octobre 2007

[43-1-o]

NAFTA SECRETARIAT**COMPLETION OF PANEL REVIEW***Unprocessed grain corn from the United States of America*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the final determination made by the Canada Border Services Agency, respecting “Unprocessed grain corn, excluding seed corn (for reproductive purposes), sweet corn, and popping corn, originating in or exported from the United States of America,” was terminated effective October 12, 2007, the day on which the Consent Motion to terminate this panel review was filed (Secretariat File No. CDA-USA-2006-1904-01).

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

DANIEL PLOURDE
Deputy Secretary

[43-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA**FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Maïs-grain à l'état brut provenant des États-Unis d'Amérique*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive rendue par l'Agence des services frontaliers du Canada, au sujet de « Maïs-grain à l'état brut, à l'exception du maïs de semence (utilisé à des fins de reproduction), du maïs sucré et du maïs à éclater, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique », est terminé en date du 12 octobre 2007, soit le jour où la requête pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° CDA-USA-2006-1904-01).

Note explicative

Le chapitre 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédures des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

Le secrétaire adjoint
DANIEL PLOURDE

[43-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AC CHURCH OF CANADA CONVENT SOCIETY****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the AC Church of Canada Convent Society has changed the location of its head office to the town of Parry Sound, province of Ontario.

October 16, 2007

REV. ROBERT S. H. MANSFIELD, SSC
President

[43-1-o]

AVIS DIVERS**AC CHURCH OF CANADA CONVENT SOCIETY****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que AC Church of Canada Convent Society a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Parry Sound, province d'Ontario.

Le 16 octobre 2007

Le président
RÉV. ROBERT S. H. MANSFIELD, SSC

[43-1-o]

BANK OF MONTREAL**NOTICE OF INTENTION TO INCORPORATE A LOAN COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 24(2) of the *Trust and Loan Companies Act*, that Bank of Montreal intends to apply to the Minister of Finance for letters patent of incorporation incorporating a loan company under the Act. The company will carry on business under the name BMO Mortgage Corp. and its head office will be located in Vancouver, British Columbia.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 26, 2007.

October 5, 2007

BANK OF MONTREAL

[40-4-o]

BANQUE DE MONTRÉAL**AVIS DE L'INTENTION DE CONSTITUER UNE SOCIÉTÉ DE PRÊT**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 24(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, que la Banque de Montréal a l'intention de présenter au ministre des Finances une demande de lettres patentes en vue de constituer une société de prêt en vertu de la Loi. La société exercera ses activités sous la dénomination sociale BMO Mortgage Corp., et son siège social sera situé à Vancouver, en Colombie-Britannique.

Toute personne qui s'oppose à la constitution projetée peut soumettre son opposition par écrit au Bureau du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 26 novembre 2007.

Le 5 octobre 2007

BANQUE DE MONTRÉAL

[40-4-o]

THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**REVOCATION OF VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Notice is hereby given, pursuant to the *Insurance Companies Act*, that The Canada Life Insurance Company of Canada ("CLICC") has applied to, and has received the approval of the Minister of Finance to revoke

- (a) the Minister's approval to enter into a winding-up agreement whereby CLICC had intended to transfer its remaining assets to the parent company, The Canada Life Assurance Company ("Canada Life"); and
- (b) the Minister's Order dated June 9, 2005, approving CLICC's application for letters patent dissolving the company.

Any creditor or policyholder who wishes to obtain additional information may do so by writing to The Canada Life Insurance Company of Canada, 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R8, Attention: Associate Corporate Secretary.

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE DU CANADA**RÉVOCATION DE LA LIQUIDATION ET DE LA DISSOLUTION VOLONTAIRES**

Avis est par les présentes donné que, conformément à la *Loi sur les sociétés d'assurances*, La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada a demandé et reçu l'approbation du ministre des Finances pour révoquer :

- a) l'approbation du ministre permettant de conclure une convention de liquidation en vertu de laquelle La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada avait eu l'intention de transférer le solde de son actif à sa société mère, La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (« la Canada-Vie »);
- b) l'arrêté du ministre, daté du 9 juin 2005, approuvant la demande présentée par La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada de lettres patentes de dissolution de la compagnie.

Tout créancier ou titulaire de police qui souhaite obtenir des renseignements complémentaires peut le faire en écrivant à La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada, 330, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1R8, à l'attention de la sous-secrétaire générale.

Please note that CLICC has issued no insurance policies to the public and that this action has no effect on policyholders of The Canada Life Assurance Company.

Toronto, October 20, 2007

**THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY
OF CANADA**

[42-4-o]

Veillez prendre note que La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada n'a pas émis de polices d'assurance au public et que la présente mesure n'a pas d'incidence sur les titulaires de polices de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

Toronto, le 20 octobre 2007

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE
DU CANADA**

[42-4-o]

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

**CHANGE OF ADDRESS OF A DESIGNATED OFFICE FOR
THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations*, that the following office has now been designated by Capital One Bank (Canada Branch) for the service of enforcement notices for all provinces: 5140 Yonge Street, Suite 1900, North York, Ontario M2N 6L7.

October 27, 2007

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

[43-1-o]

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

**CHANGEMENT D'ADRESSE D'UN BUREAU DÉSIGNÉ
POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que le bureau suivant a été désigné par Capital One Bank (Canada Branch) pour la signification des avis d'exécution pour toutes les provinces : 5140, rue Yonge, Bureau 1900, North York (Ontario) M2N 6L7.

Le 27 octobre 2007

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

[43-1-o]

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

**DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF
ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Bank) Regulations*, that the following office has been designated by Capital One Bank (Canada Branch) for the service of enforcement notices in respect of the Northwest Territories, Nunavut, Quebec and Yukon: 5140 Yonge Street, Suite 1900, North York, Ontario M2N 6L7.

October 27, 2007

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

[43-1-o]

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

**BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS
D'EXÉCUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que le bureau suivant a été désigné par Capital One Bank (Canada Branch) pour la signification des avis d'exécution pour les Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut, le Québec et le Yukon : 5140, rue Yonge, Bureau 1900, North York (Ontario) M2N 6L7.

Le 27 octobre 2007

CAPITAL ONE BANK (CANADA BRANCH)

[43-1-o]

**THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF
BLANDFORD-BLENHEIM**

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Township of Blandford-Blenheim hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Township of Blandford-Blenheim has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Oxford, at Woodstock, Ontario, under deposit No. 499933, a description of the site and plans for the rehabilitation of Bridge 30 over Horner Creek, on Township Road 4, at Lot 20, Concessions 3 and 4 (Blenheim), township of Blandford-Blenheim.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S,

**THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF
BLANDFORD-BLENHEIM**

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the Township of Blandford-Blenheim donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Township of Blandford-Blenheim a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Oxford, à Woodstock (Ontario), sous le numéro de dépôt 499933, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont 30 au-dessus du ruisseau Horner, sur le chemin de canton 4, situé au lot 20, concessions 3 et 4 (Blenheim), canton de Blandford-Blenheim.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports

Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Drumbo, September 27, 2007

KEITH REIBLING
Clerk/Administrator

[43-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF EAST GARAFRAXA

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Township of East Garafraxa hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Township of East Garafraxa has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Dufferin, at Orangeville, Ontario, under deposit No. MF 230925, a description of the site and plans for the replacement of Bridge 9 over the Grand River, on 10th Line Road, at Lot 13, Concessions 10 and 11, township of East Garafraxa.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Laurel, October 15, 2007

SUSAN M. STONE
Clerk-Treasurer

[43-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Town Office at Southern Harbour, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral district of Avalon, under deposit No. 8200-06-1191, a description of the site and plans of a new harbour development, including the construction of a new 170-metre-long rubble-mound breakwater and of a new 50-metre-long finger pier wharf, basin dredging, and site access infill and development to be located in the town of Southern Harbour, Placentia Bay, Newfoundland and Labrador, at coordinates 47°43'15" north latitude and 53°57'53" west longitude.

Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Drumbo, le 27 septembre 2007

Le secrétaire et administrateur
KEITH REIBLING

[43-1]

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF EAST GARAFRAXA

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the Township of East Garafraxa donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Township of East Garafraxa a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Dufferin, à Orangeville (Ontario), sous le numéro de dépôt MF 230925, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont 9 au-dessus de la rivière Grand, sur le chemin 10th Line, situé au lot 13, concessions 10 et 11, canton d'East Garafraxa.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Laurel, le 15 octobre 2007

La secrétaire-trésorière
SUSAN M. STONE

[43-1]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de Southern Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale d'Avalon, sous le numéro de dépôt 8200-06-1191, une description de l'emplacement et les plans des travaux d'un nouvel aménagement portuaire, y compris la construction d'une nouvelle digue à talus de 170 m de long et d'un nouvel épi de quai de 50 m de long, le dragage du bassin, le remblayage de l'accès au site et

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, October 18, 2007

DANIEL M. BLUNDON
Regional Engineer

[43-1-o]

l'aménagement du site, prévus dans la ville de Southern Harbour, dans la baie Placentia (Terre-Neuve-et-Labrador), aux coordonnées 47°43'15" de latitude nord par 53°57'53" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 18 octobre 2007

L'ingénieur régional
DANIEL M. BLUNDON

[43-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Inverness County, Nova Scotia, under deposit No. 88976684, a description of the site and plans of the existing wharves, breakwaters, slipway and floating docks at Bay St. Lawrence, Victoria County, Nova Scotia, in lot bearing PID 85064012, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 15, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[43-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté d'Inverness (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 88976684, une description de l'emplacement et les plans des quais, des brise-lames, de la rampe d'accès à l'eau et des quais flottants actuels à Bay St. Lawrence, comté de Victoria, en Nouvelle-Écosse, sur le lot qui porte le NIP 85064012, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 15 octobre 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[43-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Gloucester County, New Brunswick, under deposit

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau

No. 24644131, a description of the site and plans of the existing wharves, floating docks, shore protection and slipway, as well as of a proposed wharf, floating docks and shore protection at Miller Brook, Gloucester County, New Brunswick, in lot bearing PID 20624086/20539011, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 15, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[43-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Inverness County, Nova Scotia, under deposit No. 89011929, a description of the site and plans of the existing wharves, floating docks, breakwaters and slipway at Pleasant Bay, Inverness County, Nova Scotia, in lot bearing PID 50165802/50211929, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 15, 2007

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[43-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and

d'enregistrement des titres du district du comté de Gloucester (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 24644131, une description de l'emplacement et les plans des quais, des quais flottants, des ouvrages de protection du rivage et de la rampe d'accès à l'eau actuels, ainsi que du projet d'aménagement d'un quai, de quais flottants et d'un ouvrage de protection du rivage proposés à Miller Brook, comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick, sur le lot qui porte le NIP 20624086/20539011, propriété de Sa majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 15 octobre 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[43-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du district d'enregistrement du comté d'Inverness (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89011929, une description de l'emplacement et les plans des quais, des quais flottants, des brise-lames et de la rampe d'accès à l'eau actuels à Pleasant Bay, comté d'Inverness, en Nouvelle-Écosse, sur le lot qui porte le NIP 50165802/50211929, propriété de Sa majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 15 octobre 2007

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[43-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure

site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg County, at Lunenburg, Nova Scotia, under deposit No. 88627386, a description of the site and plans of the replacement bridge over the Gold River, at Lunenburg County, Nova Scotia, in front of lots bearing PIDs 60098555, 60095445, 60158995 and 60591427.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 19, 2007

MARK PERTUS
Structural Engineer

[43-1-o]

EARTH TECH (CANADA) INC.

PLANS DEPOSITED

Earth Tech (Canada) Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Earth Tech (Canada) Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Alberta Land Titles Office, at 10365 97th Street, Edmonton, under deposit No. 0729115, a description of the site and plans of a proposed bridge on 23rd Avenue over Whitemud Creek, at Smith Crossing, located in the southeast quarter of Section 1, Township 52, Range 25, west of the Fourth Meridian, in Edmonton, Alberta.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, October 27, 2007

ZICHAO WU, P.Eng.
Bridge Engineer

[43-1-o]

et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lunenburg, à Lunenburg (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 88627386, une description de l'emplacement et les plans du pont de remplacement au-dessus de la rivière Gold, dans le comté de Lunenburg (Nouvelle-Écosse), en face des lots portant les NIP 60098555, 60095445, 60158995 et 60591427.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 19 octobre 2007

L'ingénieur de structures
MARK PERTUS

[43-1-o]

EARTH TECH (CANADA) INC.

DÉPÔT DE PLANS

Earth Tech (Canada) Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Earth Tech (Canada) Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de l'Alberta situé au 10365 97th Street, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 0729115, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la 23rd Avenue, au-dessus du ruisseau Whitemud, à l'intersection Smith, dans le quart sud-est de la section 1, canton 52, rang 25, à l'ouest du quatrième méridien, à Edmonton, en Alberta.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 27 octobre 2007

L'ingénieur des ponts
ZICHAO WU, ing.

[43-1]

GLITNIR BANKI HF.**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Glitnir banki hf., a foreign bank with its head office in Reykjavik, Iceland, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name Glitnir Bank and its principal office will be located in Halifax, Nova Scotia.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 10, 2007.

Reykjavik, October 12, 2007

GLITNIR BANKI HF.

[42-4-o]

GLITNIR BANKI HF.**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que Glitnir banki hf., une banque étrangère ayant son siège social à Reykjavik, en Islande, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination Banque Glitnir et son bureau principal sera situé à Halifax (Nouvelle-Écosse).

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 10 décembre 2007.

Reykjavik, le 12 octobre 2007

GLITNIR BANKI HF.

[42-4-o]

KELTIC PETROCHEMICALS INC.**PLANS DEPOSITED**

Keltic Petrochemicals Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Keltic Petrochemicals Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Municipality of the District of Guysborough, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 89095963, a description of the site and plans of a proposed dam in Meadow Lake, at Goldboro, Nova Scotia, headwater of the Isaacs Harbour River.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 19, 2007

KEVIN DUNN

[43-1-o]

KELTIC PETROCHEMICALS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Keltic Petrochemicals Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Keltic Petrochemicals Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité du district de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89095963, une description de l'emplacement et les plans d'un barrage que l'on propose de construire dans le lac Meadow, à Goldboro, en Nouvelle-Écosse, dans le cours supérieur de la rivière Isaacs Harbour.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 19 octobre 2007

KEVIN DUNN

[43-1]

KELTIC PETROCHEMICALS INC.**PLANS DEPOSITED**

Keltic Petrochemicals Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Keltic Petrochemicals Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities

KELTIC PETROCHEMICALS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Keltic Petrochemicals Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Keltic Petrochemicals Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès

and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Municipality of the District of Guysborough, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 89095765, a description of the site and plans of a proposed intake on Meadow Lake, at Goldboro, Nova Scotia, headwater of the Isaacs Harbour River.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 19, 2007

KEVIN DUNN

[43-1-o]

KELTIC PETROCHEMICALS INC.

PLANS DEPOSITED

Keltic Petrochemicals Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Keltic Petrochemicals Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Municipality of the District of Guysborough, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 89040977, a description of the site and plans of a proposed marginal wharf on Stormont Bay (Isaacs Harbour), at Goldboro, Nova Scotia, in front of Redhead Point.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 16, 2007

KEVIN DUNN

[43-1-o]

NEDERLANDSE REASSURANTIE GROEP nv

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Nederlandse Reassurantie Groep nv will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after November 17, 2007, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur on the assumption of the Canadian reinsurance policies of Nederlandse Reassurantie Groep nv by NRG Victory Reinsurance Limited, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance (Canada).

du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité du district de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89095765, une description de l'emplacement et les plans d'une prise d'eau que l'on propose de construire dans le lac Meadow, à Goldboro, en Nouvelle-Écosse, dans le cours supérieur de la rivière Isaacs Harbour.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 19 octobre 2007

KEVIN DUNN

[43-1]

KELTIC PETROCHEMICALS INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Keltic Petrochemicals Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Keltic Petrochemicals Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité du district de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 89040977, une description de l'emplacement et les plans d'un quai longitudinal que l'on propose de construire dans la baie de Stormont (port d'Isaacs), à Goldboro, en Nouvelle-Écosse, en face de la pointe Redhead.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 16 octobre 2007

KEVIN DUNN

[43-1]

NEDERLANDSE REASSURANTIE GROEP nv

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, Nederlandse Reassurantie Groep nv demandera au surintendant des institutions financières, le 17 novembre 2007 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. L'actif sera libéré au moment où NRG Victory Reinsurance Limited acceptera les polices de réassurance canadiennes de Nederlandse Reassurantie Groep nv, opération qui est assujettie à l'approbation du ministre des Finances (Canada).

Any policyholder of Nederlandse Reassurantie Groep nv may oppose the release of assets by filing their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 17, 2007.

Toronto, October 6, 2007

ALISTAIR H. ROSS
Chief Agent for Canada

[40-4-o]

NOVA SCOTIA BUSINESS INC.

PLANS DEPOSITED

Nova Scotia Business Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nova Scotia Business Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registration Office of Shelburne County, at 136 Hammond Street, Shelburne, Nova Scotia, under deposit No. 88943999, a description of the site and plans of the existing wharves and marine slip in Shelburne Harbour, at the Shelburne Industrial Park, in front of Lots 20 and 21.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, October 9, 2007

NOVA SCOTIA BUSINESS INC.
GEORGE W. REID, P.Eng.

[43-1-o]

PARTNERRE S.A.

PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.

ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION

Notice is hereby given that, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Partner Reinsurance Company Ltd. ("PRECL") and PartnerRe S.A. ("PartnerRe") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada) on or before November 20, 2007, for the Minister's approval for PRECL to reinsure, on an assumption basis, all of the life and accident and sickness risks undertaken by PartnerRe (the "risks"), including all present and future obligations under such risks, with an effective date of January 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders and other interested persons during regular business hours at the head office of the Canadian branch of PartnerRe and the

Les titulaires de police de Nederlandse Reassurantie Groep nv peuvent s'opposer à la libération de l'actif en faisant acte d'opposition auprès du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 17 novembre 2007.

Toronto, le 6 octobre 2007

L'agent principal du Canada
ALISTAIR H. ROSS

[40-4-o]

NOVA SCOTIA BUSINESS INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Nova Scotia Business Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nova Scotia Business Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du comté de Shelburne, situé au 136, rue Hammond, Shelburne (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 88943999, une description de l'emplacement et les plans des quais et de la cale marine dans le havre de Shelburne, dans le parc industriel de Shelburne, en face des lots 20 et 21.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 9 octobre 2007

NOVA SCOTIA BUSINESS INC.
GEORGE W. REID, ing.

[43-1]

PARTNERRE S.A.

PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.

TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE

Avis est donné par les présentes, en vertu de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Partner Reinsurance Company Ltd. (« PRECL ») et PartnerRe S.A. (« PartnerRe ») ont l'intention de faire une demande au ministre des Finances du Canada, le ou avant le 20 novembre 2007 pour que celui-ci approuve la réassurance aux fins de prise en charge par PRECL de toutes les polices souscrites par PartnerRe et liées à l'indemnisation des risques dans les branches d'assurance de vie et accidents et maladie (les « polices »), y compris toutes les obligations présentes et futures à l'égard de telles polices, avec effet à partir du 1^{er} janvier 2008.

Une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge liée à cette transaction sera disponible pour consultation par tous les détenteurs de polices ainsi que toutes les personnes intéressées durant les heures d'ouverture au bureau chef de la

head office of the Canadian branch of PRECL, both located at 130 King Street W, Suite 2300, Toronto, Ontario M5X 1C7, for a period of 30 days following the publication of this notice.

Toronto, October 20, 2007

PARTNERRE S.A.
PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.
By its Solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[42-4-o]

PARTNERRE S.A.

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION

Notice is hereby given that, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), Partner Reinsurance Europe Limited ("PREEL") and PartnerRe S.A. ("PartnerRe") intend to make application to the Minister of Finance (Canada) on or before November 20, 2007, for the Minister's approval for PREEL to reinsure, on an assumption basis, all of the property, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, liability and surety risks undertaken by PartnerRe (the "risks"), including all present and future obligations under such risks, with an effective date of January 1, 2008.

A copy of the assumption reinsurance agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders and other interested persons during regular business hours at the head office of the Canadian branch of PartnerRe and the head office of the Canadian branch of PREEL, both located at 130 King Street W, Suite 2300, Toronto, Ontario M5X 1C7, for a period of 30 days following publication of this notice.

Toronto, October 20, 2007

PARTNERRE S.A.
PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED
By its Solicitors
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[42-4-o]

SOUTH ASIAN BIBLE CHURCH

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that South Asian Bible Church has changed the location of its head office to the regional municipality of Peel, province of Ontario.

October 4, 2007

SALIM ARTHUR
President

[43-1-o]

succursale canadienne de PartnerRe et au bureau chef de la succursale canadienne de PRECL, les deux situés au 130, rue King Ouest, Bureau 2300, Toronto (Ontario) M5X 1C7, pour une période de 30 jours à la suite de la publication de cet avis.

Toronto, le 20 octobre 2007

PARTNERRE S.A.
PARTNER REINSURANCE COMPANY LTD.
Par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[42-4-o]

PARTNERRE S.A.

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

TRANSACTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE

Avis est donné par les présentes, en vertu de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Partner Reinsurance Europe Limited (« PREEL ») et PartnerRe S.A. (« PartnerRe ») ont l'intention de faire une demande au ministre des Finances du Canada, le ou avant le 20 novembre 2007 pour que celui-ci approuve la réassurance aux fins de prise en charge par PREEL de toutes les polices souscrites par PartnerRe et liées à l'indemnisation des risques dans les branches d'assurance des biens, aériennes, automobiles, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution (les « polices »), y compris toutes les obligations présentes et futures à l'égard de telles polices, avec effet à partir du 1^{er} janvier 2008.

Une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge liée à cette transaction sera disponible pour consultation par tous les détenteurs de polices ainsi que toutes les personnes intéressées durant les heures d'ouverture au bureau chef de la succursale canadienne de PartnerRe et au bureau chef de la succursale canadienne de PREEL, les deux situés au 130, rue King Ouest, Bureau 2300, Toronto (Ontario) M5X 1C7, pour une période de 30 jours à la suite de la publication de cet avis.

Toronto, le 20 octobre 2007

PARTNERRE S.A.
PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED
Par l'entremise de ses procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[42-4-o]

SOUTH ASIAN BIBLE CHURCH

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que South Asian Bible Church a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la municipalité régionale de Peel, province d'Ontario.

Le 4 octobre 2007

Le président
SALIM ARTHUR

[43-1-o]

TOWN OF HUDSON**PLANS DEPOSITED**

The Town of Hudson hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Hudson has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Vaudreuil, at 640C Chicoine Street, Vaudreuil-Dorion, Quebec J7V 9J4, under deposit No. 14 693 847, a description of the site and plans of the proposed sewage outfall in Deux-Montagnes Lake, town of Hudson, from the north end of Wharf Street, over a distance of 279 m towards open water, in front of Lot 1 833 351, in an east-north-east direction.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Hudson, October 19, 2007

LOUISE L. VILLANDRÉ
General Manager

[43-1-o]

VILLE D'HUDSON**DÉPÔT DE PLANS**

La Ville d'Hudson donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Ville d'Hudson a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Vaudreuil, situé au 640C, rue Chicoine, Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 9J4, sous le numéro de dépôt 14 693 847, une description de l'emplacement et les plans de l'émissaire sanitaire que l'on propose d'aménager dans le lac des Deux-Montagnes, à la ville d'Hudson, en partant de l'extrémité nord de la rue Wharf, sur une distance de 279 m vers le large, en face du lot 1 833 351, en direction est-nord-est.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Hudson, le 19 octobre 2007

La directrice générale
LOUISE L. VILLANDRÉ

[43-1-o]

THE TOWNSHIP OF AMARANTH**PLANS DEPOSITED**

The Township of Amaranth hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Township of Amaranth has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Division of Dufferin (No. 07), at Orangeville, Ontario, under deposit No. MF230930, a description of the site and plans for the replacement of Bridge 009 over Willow Creek, township of Amaranth, on 8th Line Road, Lot 11, Concessions 7 and 8, township of Amaranth.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Laurel, October 15, 2007

SUSAN M. STONE
Clerk-Treasurer

[43-1-o]

THE TOWNSHIP OF AMARANTH**DÉPÔT DE PLANS**

Le Township of Amaranth donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Township of Amaranth a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Dufferin (n° 07), à Orangeville (Ontario), sous le numéro de dépôt MF230930, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont 009 au-dessus du ruisseau Willow, dans le canton d'Amaranth, sur le chemin 8th Line, situé au lot 11, concessions 7 et 8, canton d'Amaranth.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Laurel, le 15 octobre 2007

La secrétaire-trésorière
SUSAN M. STONE

[43-1]

TRITON INSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Triton Insurance Company intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Triton Insurance Company, within the following classes of insurance: accident and sickness, credit protection, fidelity, liability and property. The head office of the company is located in Fort Worth, Texas, U.S.A., and its Canadian chief agency will be located in London, Ontario.

Toronto, October 20, 2007

TRITON INSURANCE COMPANY
By its Solicitors
 CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[42-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE TRITON

DEMANDE D'AGRÉMENT

Avis est donné par les présentes que Compagnie d'assurance Triton a l'intention de faire une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, et ce, sous la dénomination sociale de Compagnie d'assurance Triton, dans les branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, protection de crédit, détournements, responsabilité et biens. Le siège social de la société est situé à Fort Worth, au Texas, États-Unis, et l'agence principale au Canada sera située à London, en Ontario.

Toronto, le 20 octobre 2007

COMPAGNIE D'ASSURANCE TRITON
Par l'entremise de ses procureurs
 CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[42-4-o]

THE YORK RITE SOVEREIGN COLLEGE CHARITABLE FOUNDATION OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The York Rite Sovereign College Charitable Foundation of Canada has changed the location of its head office to the city of Midland, province of Ontario.

August 16, 2007

BERT A. MENNIE
President

[43-1-o]

THE YORK RITE SOVEREIGN COLLEGE CHARITABLE FOUNDATION OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The York Rite Sovereign College Charitable Foundation of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Midland, province d'Ontario.

Le 16 août 2007

Le président
 BERT A. MENNIE

[43-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 43 — October 27, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Architect and engineering services — Inquiry..... 3025
- Machinery and tools — Inquiry..... 3025
- Textured polypropylene multifilament yarn —
Commencement of investigation..... 3024

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3026
- Decisions
 - 2007-189-1, 2007-214-1, 2007-231-1 and 2007-369 to
2007-384..... 3026
- Public hearings
 - 2007-12-6..... 3029
 - 2007-12-7..... 3029
 - 2007-13-1..... 3030
- Public notices
 - 2007-115..... 3030
 - 2007-116 — Applications processed pursuant to the
streamlined procedure..... 3031
 - 2007-117..... 3031
 - 2007-118..... 3031

NAFTA Secretariat

- Unprocessed grain corn from the United States of
America — Completion of panel review..... 3032

GOVERNMENT HOUSE

- Mention in dispatches..... 3016

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
Order 2007-87-08-02 Amending the Non-domestic
Substances List..... 3017

Industry, Dept. of

- Implementation of the Government response to the
Fourth Report of the Standing Committee on Access
to Information, Privacy and Ethics on the Personal
Information Protection and Electronic
Documents Act..... 3018

Notice of Vacancies

- First Nations Market Housing Fund..... 3019

MISCELLANEOUS NOTICES

- AC Church of Canada Convent Society, relocation of
head office..... 3033
- Amaranth, The Township of, replacement of Bridge 009
over Willow Creek, Ont. 3043
- *Bank of Montreal, notice of intention to incorporate a
loan company..... 3033

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

- Blandford-Blenheim, The Corporation of the Township
of, rehabilitation of Bridge 30 over Horner
Creek, Ont. 3034
- Canada Life Insurance Company of Canada (The),
revocation of voluntary liquidation and dissolution..... 3033
- Capital One Bank (Canada Branch), change of address
of a designated office for the service of enforcement
notices..... 3034
- Capital One Bank (Canada Branch), designated office for
the service of enforcement notices..... 3034
- Earth Tech (Canada) Inc., bridge over Whitemud Creek,
Alta. 3038
- East Garafraxa, The Corporation of the Township of,
replacement of Bridge 9 over the Grand River, Ont. 3035
- Fisheries and Oceans, Department of, new harbour
development in Southern Harbour, N.L. 3035
- Fisheries and Oceans, Department of, various works at
Bay St. Lawrence, N.S. 3036
- Fisheries and Oceans, Department of, various works at
Miller Brook, N.B. 3036
- Fisheries and Oceans, Department of, various works at
Pleasant Bay, N.S. 3037
- *Glitnir banki hf., application to establish a foreign bank
branch 3039
- Hudson, Town of, sewage outfall in Deux-Montagnes
Lake, Que. 3043
- Keltic Petrochemicals Inc., dam in Meadow Lake, N.S. 3039
- Keltic Petrochemicals Inc., intake on Meadow Lake,
N.S. 3039
- Keltic Petrochemicals Inc., marginal wharf on Stormont
Bay (Isaacs Harbour), N.S. 3040
- *Nederlandse Reassurantie Groep nv, release of assets 3040
- Nova Scotia Business Inc., wharves and marine slip in
Shelburne Harbour, N.S. 3041
- Nova Scotia, Department of Transportation and Public
Works of, replacement bridge over the Gold
River, N.S. 3037
- *PartnerRe S.A. and Partner Reinsurance Company Ltd.,
assumption reinsurance transaction 3041
- *PartnerRe S.A. and Partner Reinsurance Europe Limited,
assumption reinsurance transaction 3042
- South Asian Bible Church, relocation of head office 3042
- *Triton Insurance Company, application for and order 3044
- York Rite Sovereign College Charitable Foundation of
Canada (The), relocation of head office..... 3044

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (Second Session,
Thirty-Ninth Parliament)..... 3023

INDEX

Vol. 141, n° 43 — Le 27 octobre 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AC Church of Canada Convent Society, changement de lieu du siège social.....	3033
Amaranth, The Township of, remplacement du pont 009 au-dessus du ruisseau Willow (Ont.)	3043
*Banque de Montréal, avis de l'intention de constituer une société de prêt	3033
Blandford-Blenheim, The Corporation of the Township of, réfection du pont 30 au-dessus du ruisseau Horner (Ont.)	3034
Capital One Bank (Canada Branch), bureau désigné pour la signification des avis d'exécution	3034
Capital One Bank (Canada Branch), changement d'adresse d'un bureau désigné pour la signification des avis d'exécution	3034
Compagnie d'assurance Canada-Vie du Canada (La), révocation de la liquidation et de la dissolution volontaires	3033
*Compagnie d'assurance Triton, demande d'agrément	3044
Earth Tech (Canada) Inc., pont au-dessus du ruisseau Whitemud (Alb.).....	3038
East Garafraxa, The Corporation of the Township of, remplacement du pont 9 au-dessus de la rivière Grand (Ont.).....	3035
*Glitnir banki hf., demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	3039
Hudson, Ville d', émissaire sanitaire dans le lac des Deux-Montagnes (Qué.)	3043
Keltic Petrochemicals Inc., barrage dans le lac Meadow (N.-É.).....	3039
Keltic Petrochemicals Inc., prise d'eau dans le lac Meadow (N.-É.).....	3039
Keltic Petrochemicals Inc., quai longitudinal dans la baie de Stormont (port d'Isaacs) [N.-É.]	3040
*Nederlandse Reassurantie Groep nv, libération d'actif	3040
Nova Scotia Business Inc., quais et cale marine dans le havre de Shelburne (N.-É.)	3041
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, pont de remplacement au-dessus de la rivière Gold (N.-É.).....	3037
*PartnerRe S.A. et Partner Reinsurance Company Ltd., transaction de réassurance aux fins de prise en charge	3041
*PartnerRe S.A. et Partner Reinsurance Europe Limited, transaction de réassurance aux fins de prise en charge	3042
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Bay St. Lawrence (N.-É.).....	3036
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Miller Brook (N.-B.).....	3036
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Pleasant Bay (N.-É.)	3037
Pêches et des Océans, ministère des, nouvel aménagement portuaire à Southern Harbour (T.-N.-L.).....	3035
South Asian Bible Church, changement de lieu du siège social.....	3042
York Rite Sovereign College Charitable Foundation of Canada (The), changement de lieu du siège social	3044

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de postes vacants**

Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations	3019
---	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2007-87-08-02 modifiant la Liste extérieure	3017
---	------

Industrie, min. de l'

Mise en œuvre de la réponse du Gouvernement au Quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique sur la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques	3018
---	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3026
Audiences publiques	
2007-12-6.....	3029
2007-12-7.....	3029
2007-13-1.....	3030
Avis publics	
2007-115.....	3030
2007-116 — Demandes ayant été traitées conformément à la procédure simplifiée	3031
2007-117.....	3031
2007-118.....	3031

Décisions

2007-189-1, 2007-214-1, 2007-231-1 et 2007-369 à 2007-384	3026
---	------

Secrétariat de l'ALÉNA

Mais-grain à l'état brut provenant des États-Unis d'Amérique — Fin de la révision par un groupe spécial	3032
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Fil multifilament de polypropylène texturé — Ouverture d'enquête.....	3024
Machinerie et outils — Enquête	3025
Services d'architecture et d'ingénierie — Enquête.....	3025

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	3023
---	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Citation à l'ordre du jour	3016
----------------------------------	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5